

Tradurre automaticamente le pagine web

Questa guida spiega passo per passo come far tradurre automaticamente i contenuti di **bonsai-vsib.ch** (o di qualsiasi altro sito) direttamente nel proprio browser – ad esempio in francese o in tedesco. Non è necessaria alcuna app aggiuntiva e non bisogna installare nulla.

Nota: la traduzione viene generata automaticamente dal computer. Di solito è ben comprensibile, ma non sempre formulata in modo perfetto. Per l'uso quotidiano è comunque del tutto sufficiente.

Indice

1. [Computer – Google Chrome](#)
 2. [Computer – Microsoft Edge](#)
 3. [Computer – Mozilla Firefox](#)
 4. [Computer \(Mac\) – Safari](#)
 5. [iPhone / iPad – Safari](#)
 6. [Smartphone/tablet Android – Google Chrome](#)
 7. [Domande frequenti](#)
-

Computer – Google Chrome

Google Chrome è in grado di riconoscere e tradurre automaticamente le pagine web.

1. Apri il sito **bonsai-vsib.ch** in Chrome.
2. Clicca in alto a destra sui tre puntini (:) per aprire il menu.
3. Seleziona la voce "**Traduci...**" dal menu.
 - Se invece appare già automaticamente una piccola icona (ad es. "DE" o un simbolo di traduzione) direttamente nella barra degli indirizzi, puoi anche cliccare direttamente su di essa.
4. Nella finestra che si apre, scegli la lingua desiderata (ad es. italiano o francese).
5. Chrome traduce immediatamente la pagina. Il testo rimane tradotto finché resti su questa pagina.
6. Per tornare al testo originale: riapri i tre puntini in alto a destra (oppure l'icona nella barra degli indirizzi, se presente) e seleziona "**Mostra originale**".

Suggerimento: puoi anche configurare Chrome affinché in futuro ti proponga automaticamente una traduzione per questo sito. Clicca, nella finestra di traduzione, sui tre puntini (altre opzioni) e scegli l'opzione corrispondente.

Computer – Microsoft Edge

Microsoft Edge dispone di una funzione di traduzione integrata, molto simile a quella di Chrome.

1. Apri il sito **bonsai-vsib.ch** in Edge.
2. A destra nella barra degli indirizzi appare un'icona di traduzione (due fumetti). Clicca su di essa.
 - Se non appare: clicca con il tasto destro del mouse sulla pagina e seleziona "**Traduci nella tua lingua**".
3. Scegli la lingua desiderata nella finestra.
4. Clicca su "**Traduci**".

5. Per tornare all'originale: clicca di nuovo sull'icona di traduzione e seleziona "**Mostra pagina in tedesco**".
-

Computer - Mozilla Firefox

Da alcuni anni Firefox offre una funzione di traduzione integrata rispettosa della privacy.

1. Apri il sito **bonsai-vsib.ch** in Firefox.
 2. A destra nella barra degli indirizzi appare un'icona di traduzione. Clicca su di essa.
 - Se non appare: clicca sulle tre lineette (menu) in alto a destra e cerca "**Traduci pagina**", oppure controlla in **Impostazioni → Generale → Lingua** se la funzione di traduzione è attivata.
 3. Scegli la lingua desiderata nella finestra e clicca su "**Traduci**".
 4. Per tornare all'originale: clicca sull'icona di traduzione e seleziona "**Mostra originale**".
-

Computer (Mac) - Safari

Anche Safari su Mac traduce automaticamente le pagine web.

1. Apri il sito **bonsai-vsib.ch** in Safari.
 2. Clicca nella barra degli indirizzi sull'icona "aA" (impostazioni pagina) tutta a sinistra, oppure cerca un'icona di traduzione a destra nella barra degli indirizzi.
 3. Scegli "**Traduci pagina**" oppure "**Traduci in...**" dal menu.
 4. Scegli la lingua desiderata.
 5. Per tornare indietro: apri di nuovo lo stesso menu e seleziona "**Mostra originale**".
-

iPhone / iPad - Safari

1. Apri il sito **bonsai-vsib.ch** in Safari sul tuo iPhone o iPad.
 2. Tocca in basso (o in alto, a seconda del dispositivo) sull'icona "aA" nella barra degli indirizzi.
 3. Nel menu che si apre, tocca "**Traduci in [lingua]**".
 - Se questa opzione non appare, tocca invece "**Impostazioni sito web**" e cerca lì l'opzione di traduzione.
 4. Scegli la lingua desiderata dall'elenco.
 5. La pagina viene ora mostrata tradotta.
 6. Per tornare all'originale: tocca di nuovo l'icona "aA" e seleziona "**Mostra originale**".
-

Smartphone/tablet Android - Google Chrome

1. Apri il sito **bonsai-vsib.ch** in Chrome sul tuo dispositivo Android.
 2. Di solito appare automaticamente una piccola finestra in basso sullo schermo con una proposta di traduzione.
 - In caso contrario: tocca in alto a destra i tre puntini (menu) e seleziona "**Traduci**".
 3. Scegli la lingua desiderata.
 4. Tocca su "**Traduci**".
 5. Per tornare all'originale: tocca in alto a destra i tre puntini e seleziona "**Mostra originale**", oppure tocca l'icona corrispondente nella piccola finestra di traduzione.
-

Domande frequenti

La traduzione è sicura / i miei dati vengono trasmessi a terzi? La traduzione viene eseguita in background da Google, Microsoft o Mozilla. Per consultare un sito web associativo pubblico, ciò non comporta alcun problema.

La traduzione non è perfetta - è normale? Sì. Le traduzioni automatiche sono generalmente ben comprensibili, ma non sempre formulate con precisione linguistica perfetta. In caso di dubbi, non esitare a contattare il comitato.

Devo installare qualcosa? No. Tutte le funzioni descritte qui sono già integrate nei browser menzionati.

Cosa fare se il mio browser non offre nessuna di queste opzioni? Assicurati che il tuo browser sia aggiornato (aggiornamento tramite App Store, Google Play Store o le impostazioni del browser). Nelle versioni molto vecchie dei browser, la funzione di traduzione a volte manca.

Questa guida vale in linea di principio per tutti i siti web, non solo per bonsai-vs.ch.